



30 сентября

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ ПЕРЕВОДЧИКА



Ежегодно 30 сентября во многих странах отмечается профессиональный праздник устных и письменных переводчиков – Международный день переводчика (International Translation Day).

«Почтовые лошади прогресса» – вот так образно Александр Сергеевич Пушкин назвал переводчиков, значение профессии которых в жизни всего человечества со времен разрушения Вавилонской башни огромно, хотя и незаметно. А ведь без переводчиков многие произведения литературы и киноискусства, достижения науки и техники были бы недоступны, люди из разных стран не смогли бы общаться между собой...

Но только в 1991 году у переводчиков появился свой профессиональный праздник: Международная Федерация Переводчиков (International Fédération Internationale des Traducteurs, FIT) провозгласила 30 сентября Международным днем переводчика (International Translation Day). И ежегодно в рамках празднования Дня проводит различные пресс-конференции, выставки, обучающие тренинги и семинары.

Яков Козловский

Маршак сказал однажды так,
Как мог сказать один Маршак:
— Я переводчик на Руси
И словом дорожу.
Но я, в отличие от такси,
Не всех перевожу.

С.Я. Маршак

Я перевел Шекспировы сонеты.
Пускай поэт, покинув старый дом,
Заговорит на языке другом,
В другие дни, в другом краю планеты.

Соратником его мы признаем,
Защитником свободы, правды, мира.
Недаром имя славное Шекспира
По-русски значит: "потрясай копьём".

Три сотни раз и тридцать раз и три
Со дня его кончины очертила
Земля урочный путь вокруг светила.
Свергались троны, падали цари...

А гордый стих и в скромном переводе
Служил и служит правде и свободе.